

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

385



Contents

Preface	4
1. Your product	5
2. Before use	5
2.1. Upon delivery	5
2.2. Intended use	6
2.3. General safety instructions	6
2.4. Symbols on the product	7
2.5. Assembly	7
2.6. Shipping and storage	8
3. Using your table	8
3.1. Operating the brakes (only for cupboard with wheels)	8
3.2. Using the expandable tray (if available)	9
4. Maintenance	10
4.1. Cleaning	10
4.2. Disinfection	10
4.3. Inspection / Service / Repairs	10
4.4. Reuse	11
4.5. Disposal at end of life	11
5. Technical specifications	11

Preface

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this product and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your product.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety, and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the following information. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual For user and specialist dealer
	EC declaration of conformity

1. Your product



1. Expandable tray (if available)
2. Door
3. Drawer
4. Legs or wheels
5. Identification plate

2. Before use

2.1. Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. The following items should be included:

- Cupboard (including 4 legs or 2 castors with brake and 2 without brake; with or without expandable tray)
- User manual

2.2. Intended use

- This product is a medical device.
- This cabinet, with or without table, is intended to be used near a chair or bed, allowing the user to remain in their wheelchair or bed.
- It is not intended to support or transport goods or persons.
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

2.3. General safety instructions

CAUTION

Risk of injuries and/or damage

- Carefully read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured or your wheelchair may get damaged.

Keep the following general warnings in mind during use:

- Do not lean against or on the expandable tray, since the cupboard could tip over.
- Do not lift the cupboard by means of the tray.
- Do not place any objects larger than the cupboard on them.
- Do not exceed the bearing capacity of the expandable tray (10 kg).
- Do not convey persons or objects.
- The cupboard must only be set up indoors on level surfaces. When in use, check that all 4 castors / legs press evenly on the floor.
- Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing / care.

Any serious incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

2.4. Symbols on the product

	Type designation
	Catalogue number
	Serial number
	Medical device
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Declaration of conformity
	Attention: important information
	It is advised to read the manual
	Risk of entrapment

2.5. Assembly

The cupboard is delivered fully assembled and the handgrips of the drawer and door are mounted on the inside. You only need to mount the handgrips to the outside with a screwdriver.

2.6. Shipping and storage

The shipping and storage of the table should happen according to the technical specifications in §5.. Make sure that the table is stored dry.

Provide sufficient covering or packaging to protect the table from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

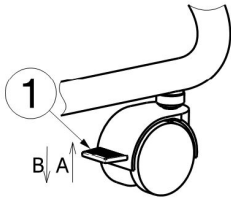
3. Using your table

3.1. Operating the brakes (only for cupboard with wheels)

CAUTION

Risk of injuries and/or damage

- The brakes can wear. Check the working of the brakes before each use.



3.1.1. Releasing the brakes (A)

With your foot, press the brake plate of the wheel downwards until it locks into place. The wheels cannot roll.

3.1.2. Activating the brakes (B)

With your foot, press the brake plate of the wheel in the direction of the frame. The wheels have now been released and can both roll and swivel.

To put the cupboard in a parking position, the two wheels must be locked in place.

3.2. Using the expandable tray (if available)

CAUTION

Risk of injuries and/or damage

- The stability of the product is affected when the expandable tray is fold out (danger of tipping over).

3.2.1. Sliding tray

3.2.1.1. Slide out

Grasp the expandable tray by the handgrip. Pull the expandable tray backwards and afterwards pull it upwards.

3.2.1.2. Slide in

Lift the tray a little bit upwards and slide the tray in by pushing it down in the cupboard rails.

3.2.2. Folding tray

CAUTION

Risk of injuries

- Keep fingers, buckles, jewellery and clothes away from the folding mechanism.

3.2.2.1. Unfolding

Grasp the tray at the bottom and pull it upwards until it clicks into place.

3.2.2.2. Folding

Press the folding mechanism levers on the bottom of either side of the tray. Carefully lower the tray towards the cabinet.

4. Maintenance

4.1. Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild soap to clean the table. Avoid soaking.
Do not use abrasive cleaning agents to clean.

4.2. Disinfection

CAUTION

Risk of damage

- Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household disinfectant to clean the table.

4.3. Inspection / Service / Repairs

The expected service life of your table is 5 years. The lifespan is influenced by use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the table, it should be serviced according to the following criteria:

- Completeness.
- Castors (stability, tracking, fixing screws).
- Fastenings: well secured (Condition, thread, holding security).
- Cupboard (deformation, stability).
- Tray (closed surfaces, splinters, tears).

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used.

4.4. Reuse

Before each reuse, have the table disinfected, inspected and serviced according to the instructions in §4..

4.5. Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose of your table according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the table to facilitate the transport of recyclable parts.

5. Technical specifications

Brand	Vermeiren
Product group	Tables
Type	385
Description	Dimensions
Overall length	590 mm
Overall width	460 mm
Overall height	910 mm
Height tray (if available)	885 mm
Length tray unfolded	1250 mm
Total mass	35 kg
Dimensions drawer (inside)	95 mm x 425 mm x 375 mm (HxWxD)
Dimensions door	645 mm x 460 mm (HxW)
Tray area (if available)	675 mm x 360 mm (L x W)
Max. load expandable tray (if available)	10 kg
Ground clearance	70 mm
Wheel diameter	50 mm
Storage and use temperature	+5°C - +41°C
Storage and use humidity	20% - 75%
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Table des matières

Préface	13
1. Votre produit	14
2. Avant l'utilisation	14
2.1. Lors de la livraison	14
2.2. Usage prévu	15
2.3. Instructions générales de sécurité	15
2.4. Les symboles sur le produit	16
2.5. Montage	16
2.6. Transport et entreposage	17
3. Utilisation de votre table	17
3.1. Actionner les freins (uniquement pour table avec roues)	17
3.2. Soulever / Rétracter la tablette extensible (si disponible)	18
4. Entretien	19
4.1. Nettoyage	19
4.2. Désinfection	19
4.3. Inspection / Entretien / Réparation	19
4.4. Réutilisation	20
4.5. Évacuation	20
5. Spécifications techniques	20

Préface

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce produit et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre produit.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la version la plus récente des informations suivantes. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour d'éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

	Manuel d'utilisation Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Déclaration de conformité CE

1. Votre produit



1. Tablette extensible (si disponible)
2. Porte
3. tiroir
4. Pieds ou roues
5. Plaque d'identification

2. Avant l'utilisation

2.1. Lors de la livraison

Déballer votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison:

- Table de chevet (y compris 4 pieds ou 2 roues avec frein et 2 sans frein; avec et sans tablette extensible)
- Manuel d'utilisation

2.2. Usage prévu

- Ce produit est un dispositif médical.
- Cette armoire, avec ou sans table, est destinée à être utilisée à proximité d'un fauteuil ou d'un lit, permettant à l'utilisateur de rester dans son fauteuil ou son lit.
- Elle n'est pas destinée à porter ou à transporter des objets ou des personnes.
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

2.3. Instructions générales de sécurité

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Veuillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre fauteuil roulant pourrait être endommagé.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi:

- Ne vous appuyez pas contre ou sur la tablette cela pourrait faire renverser la table de chevet.
- Ne levez pas la table de chevet par la tablette.
- Ne posez pas d'objets plus grands que la table de chevet.
- Ne posez pas d'objets qui dépassent la capacité de charge de la tablette (10 kg).
- Ne transportez pas de personnes ou d'objets.
- Posez la table de chevet exclusivement sur des surfaces planes à l'intérieur. Veillez à ce que les 4 roulettes / pieds reposent uniformément sur le sol quand vous utilisez la table de chevet.
- Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.
- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

Tout incident grave [RDM (UE) 2017/745 §2 (65)] survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

2.4. Les symboles sur le produit

	Indication du type
	Numéro de catalogue
	Numéro de série
	Dispositif médical
	Fabricant
	Date de fabrication
	Déclaration de conformité
	Attention : informations importantes
	Il est conseillé de lire le manuel
	Risque de coincement

2.5. Montage

La table de chevet est livrée entièrement assemblée. Le tiroir et la porte sont également montés. Vous avez besoin uniquement de monter les poignées à l'extérieur avec un tournevis.

2.6. Transport et entreposage

L'expédition et le stockage de la table doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §5.. Assurez-vous que la table est entreposée correctement.

Protégez la table contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

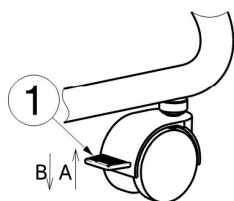
3. Utilisation de votre table

3.1. Actionner les freins (uniquement pour table avec roues)

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Les freins peuvent s'user. Contrôlez le fonctionnement des freins avant chaque utilisation.



3.1.1. Relâcher les freins (A)

Pressez avec le pied la plaque de frein gris des roues vers le bas, jusqu'à ce qu'elle se bloque. Les roues ne peuvent pas rouler.

3.1.2. Actionner les freins (B)

Remontez avec le pied la plaque de frein des roues vers le châssis. Les roues sont maintenant déverrouillées et peuvent rouler et tourner.

Les 2 roues doivent être bloquées lorsque la table de chevet est en stationnement.

3.2. Soulever / Rétracter la tablette extensible (si disponible)

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- La stabilité du produit au basculement varie en fonction des réglages de la tablette (Risque de basculement).

3.2.1. Plateau coulissant

3.2.1.1. Soulever

Saisissez la tablette extensible avec la poignée. Tirez la tablette vers l'arrière et puis vers le haut.

3.2.1.2. Rétracter

Soulever la tablette légèrement vers le haut et faites glisser à travers les rails de la table de chevet.

3.2.2. Plateau pliant

ATTENTION

Risque de blessures

- Gardez les doigts, les boucles, les bijoux et les vêtements à l'écart du mécanisme de pliage.

3.2.2.1. Dépliage

Saisir la tablette par le bas et tirez-la vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

3.2.2.2. Pliage

Appuyez sur les leviers du mécanisme de pliage situés en bas de chaque côté du plateau. Abaissez doucement le plateau vers l'armoire.

4. Entretien

4.1. Nettoyage

Nettoyez la table d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

4.2. Désinfection

ATTENTION

Risque de dommages

- La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes qualifiées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé à cet égard.

Nettoyez la table à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et d'un désinfectant doux pour la maison.

4.3. Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie prévue de votre table est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre table, vous devez contrôler les points suivants :

- Présence de toutes les pièces.
- Contrôle des roues (stabilité, soutien, alignement, fixations).
- Contrôle des raccords à vis : bien fixés (état, filet, sécurité de retenue).
- Table de chevet (déformation, stabilité statique).
- Tablette (surfaces fermées, éclats, fissures)

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

4.4. Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir la table conformément aux instructions de §4..

4.5. Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre table doit être mise au rebut conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter la table afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

5. Spécifications techniques

Marque	Vermeiren
Groupe de produit	Tables
Type	385
Description	Dimensions
Longueur hors tout	590 mm
Largeur hors tout	460 mm
Hauteur générale	910 mm
Hauteur tablette (si disponible)	885 mm
Longueur tablette déplié	1250 mm
Masse totale	35 kg
Dimensions tiroir (intérieur)	95 mm x 425 mm x 375 mm (HxLxP)
Dimensions porte	645 mm x 460 mm (HxL)
Surface tablette (si disponible)	675 mm x 360 mm (Lxl)
Charge maximale tablette (si disponible)	10 kg
Garde au sol	70 mm
Diamètre des roues	50 mm
Température de stockage et d'utilisation	+5°C - +41°C
Humidité de stockage et d'utilisation	20% - 75%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Inhoudsopgave

Voorwoord	22
1. Uw product	23
2. Voor gebruik	23
2.1. Bij levering	23
2.2. Beoogd gebruik	24
2.3. Algemene veiligheidsmaatregelen	24
2.4. Symbolen op het product	25
2.5. Montage	25
2.6. Transport en opslag	26
3. Uw tafel gebruiken	26
3.1. De remmen bedienen (enkel voor kast met wielen)	26
3.2. Gebruik van het uittrekbare tafelblad (indien beschikbaar)	27
4. Onderhoud	28
4.1. Schoonmaak	28
4.2. Ontsmetting	28
4.3. Inspectie / Onderhoud / Reparatie	28
4.4. Hergebruik	29
4.5. Beëindiging van gebruik	29
5. Technische specificaties	30

Voorwoord

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van dit product en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de bediening, mogelijkheden en beperkingen van uw product.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kunt u altijd terecht voor de meest recente versie van onderstaande informatie. Raadpleeg deze website a.u.b. regelmatig voor eventuele bijgewerkte versies.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

	Gebruiksaanwijzing Voor gebruiker en vakhandelaar
	EC-conformiteitsverklaring

1. Uw product



1. Uittrekbaar tafelblad (indien beschikbaar)
2. Kastdeur
3. Lade
4. Poten of wielen
5. Identificatieplaat

2. Voor gebruik

2.1. Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Nachtkast (inclusief 4 poten of 2 wielen met rem en 2 zonder rem; met of zonder uitschuifbaar tafelblad)
- Gebruiksaanwijzing

2.2. Beoogd gebruik

- Dit product is een medisch hulpmiddel.
- Deze kast, met of zonder tafel, is bedoeld voor gebruik bij een stoel of bed zodat de gebruiker in de rolstoel of het bed kan blijven.
- De tafel is niet bedoeld om objecten of personen te ondersteunen of transporteren.
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

2.3. Algemene veiligheidsmaatregelen

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en/of beschadiging

- Lees de instructies in deze handleiding en volg ze nauwkeurig op. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of beschadiging aan uw rolstoel.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:

- Leun niet tegen of op het tafelblad, de nachtkast kan omkantelen.
- Hef de nachtkast niet aan het tafelblad op.
- Plaats geen voorwerpen op de nachtkast die groter zijn dan de kast.
- Overschrijd de draagcapaciteit van het tafelblad (10kg) niet.
- Transporteer geen personen of voorwerpen.
- De nachtkast mag enkel binnenshuis op vlakke ondergronden worden gebruikt. Wanneer in gebruik, controleer dat alle 4 de wielen / poten gelijktijdig op de grond staan.
- Reparaties en vervangingen mogen enkel uitgevoerd worden door opgeleid personeel, en enkel originele onderdelen van Vermeiren mogen hierbij gebruikt worden.
- Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door foutief onderhoud.

Ieder ernstig incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] dat zich heeft voorgedaan met trekking tot het product dient gerapporteerd te worden aan de producent en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

2.4. Symbolen op het product

	Type aanduiding
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Medisch hulpmiddel
	Producent
	Fabricagedatum
	EC-conformiteitsverklaring
	Let op: belangrijke informatie
	Het is aangeraden om de handleiding te lezen
	Risico voor knellen

2.5. Montage

De nachtkast wordt volledig gemonteerd geleverd en de handgrepen van de lade en kastdeur zijn aan de binnenkant gemonteerd. U moet deze handgrepen enkel nog langs de buitenkant monteren met een schroevendraaier.

2.6. Transport en opslag

Transport en opslag van de tafel moet gebeuren volgens de technische specificaties in §5.. Bewaar de tafel droog.

Bescherm de tafel tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking).

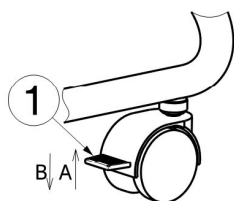
3. Uw tafel gebruiken

3.1. De remmen bedienen (enkel voor kast met wielen)

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en/of beschadiging

- De remmen kunnen slijten. Verifieer voor elk gebruik de werking van de remmen.



3.1.1. Remmen vrijzetten (A)

Druk met uw voet de grijze remplaat van de wielen omlaag tot deze stopt. De wielen kunnen nu niet meer rollen.

3.1.2. Remmen opzetten (B)

Druk met uw voet de remplaat van de wielen naar het frame toe. De wielen worden nu ontgrendeld en kunnen zowel rollen als draaien.

Vergrendel beide wielen om de kast in parkeerpositie te plaatsen.

3.2. Gebruik van het uittrekbare tafelblad (indien beschikbaar)

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en/of beschadiging

- De stabiliteit van het product wordt beïnvloed wanneer het tafelblad is uitgeschoven (kantelgevaar).

3.2.1. Uitschuifbaar tafelblad

3.2.1.1. Uitschuiven

Neem het uitschuifbare tafelblad vast met de handgreep. Trek het tafelblad naar achteren en daarna naar boven.

3.2.1.2. Inschuiven

Hef het tafelblad lichtjes naar boven en schuif het in door het in de geleidingen van de nachtkast te schuiven.

3.2.2. Opklapbaar tafelblad

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- Houd vingers, gespen, sieraden en kleding uit de buurt van het vouwsysteem.

3.2.2.1. Uitklappen

Neem het tafelblad onderaan vast en trek omhoog tot het vastklikt.

3.2.2.2. Inklappen

Druk op de hendels van het vouwmechanisme, aan beide kanten op de onderzijde van het tafelblad. Laat het tafelblad voorzichtig in de richting van de kast zakken.

4. Onderhoud

4.1. Schoonmaak

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde huishoudelijke zeep om de tafel schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

4.2. Ontsmetting

VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Ontsmetting mag enkel worden uitgevoerd door getraind personeel. Neem contact op met uw vakhandelaar.

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een mild huishoudelijk desinfectiemiddel om de tafel schoon te maken.

4.3. Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De verwachte levensduur van uw tafel is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u de tafel begint te gebruiken, moet deze worden onderhouden volgens de volgende criteria:

- Volledigheid.
- Wielen (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven).
- Schroefbevestigingen: goed vastgezet (toestand, schroefdraad, goede borging).
- Kast (vervorming, stabiliteit).
- Tafelblad (gesloten oppervlakken, splinters, scheuren)

Reparaties en vervangingen mogen enkel uitgevoerd worden door opgeleid personeel, en enkel originele onderdelen van Vermeiren mogen hierbij gebruikt worden.

4.4. Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de tafel gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in §4..

4.5. Beëindiging van gebruik

Op het einde van de levensduur moet u de tafel vernietigen volgens de lokale milieuwetgeving. De beste manier om dit te doen, is de tafel te demonteren om het vervoer van de recycleerbare onderdelen te vergemakkelijken.

5. Technische specificaties

Merk	Vermeiren
Productgroep	Tafels
Type	385
Beschrijving	Afmetingen
Totale lengte	590 mm
Totale breedte	460 mm
Totale hoogte	910 mm
Hoogte tafelblad (indien beschikbaar)	885 mm
Lengte tafelblad uitgeklaapt	1250 mm
Totaal gewicht	35 kg
Afmetingen lade (binnenmaten)	95 mm x 425 mm x 375 mm (HxBxD)
Afmetingen kastdeur	645 mm x 460 mm (HxB)
Oppervlakte tafelblad (indien beschikbaar)	675 mm x 360 mm (L x B)
Max. belasting uittrekbaar tafelblad (indien beschikbaar)	10 kg
Grondspeling	70 mm
Wieldiameter	50 mm
Opslag en gebruikstemperatuur	+5°C - +41 °C
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	20% - 75%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Vorwort	32
1. Ihr Produkt	33
2. Vor der Benutzung	33
2.1. Bei Lieferung	33
2.2. Bestimmungsgemäße Verwendung	34
2.3. Allgemeine Sicherheitshinweise	34
2.4. Symbole auf dem Produkt	35
2.5. Montage	35
2.6. Transport und Aufbewahrung	36
3. Benutzung des Tisches	36
3.1. Betätigung der Bremse (nur bei Schrank mit Laufrollen)	36
3.2. Ausschieben / Reinschieben Ablageplatte (wenn vorhanden)	37
4. Wartung	38
4.1. Reinigung	38
4.2. Desinfektion	38
4.3. Inspektion / Wartung / Reparatur	38
4.4. Wiederbenutzung	39
4.5. Entsorgung	39
5. Technische Daten	40

Vorwort

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Produkts und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Produkts vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der folgenden Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	EG-Konformitätserklärung

1. Ihr Produkt



1. Ausziehbarer und versenkbarer Ablageplatte (wenn vorhanden)
2. Tür
3. Schublade
4. Beine oder Laufrollen
5. Typenschild

2. Vor der Benutzung

2.1. Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Folgende Teile müssen enthalten sein:

- Nachtschrank (mit 4 Beinen oder 2 Laufrollen mit Bremsen und 2 ohne Bremsen; mit oder ohne ausziehbarer und versenkbarer Ablageplatte)
- Bedienungsanleitung

2.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.
- Dieser Schrank, mit oder ohne Tisch, ist für die Verwendung aus dem Bett oder Rollstuhl vorgesehen.
- Sie ist nicht dazu bestimmt, Gegenstände oder Personen zu unterstützen oder zu transportieren.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

2.3. Allgemeine Sicherheitshinweise

VORSICHT

Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

- Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Rollstuhl beschädigt werden könnte.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:

- Lehnen Sie nicht auf der Ablageplatte, der Nachtschrank könnte kippen.
- Heben Sie den Nachtschrank nicht an den Ablageplatte.
- Legen Sie keine Gegenstände ab, die größer als die Nachtschrank sind
- Legen Sie keine Gegenstände ab, die die Belastung der Ablageplatte übersteigen (10 kg).
- Transportieren Sie keine Personen oder Gegenstände.
- Stellen Sie den Nachtschrank nur auf ebenen Flächen im Innenbereich auf. Achten Sie darauf, dass alle 4 Rollen / Beine während der Nutzung gleichmäßig aufliegen.
- Reparaturen und Teileaustausch dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile von Vermeiren verwendet werden.
- Beachten Sie die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden aufgrund von mangelnder Wartung/Pflege haftet der Hersteller nicht.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

2.4. Symbole auf dem Produkt

	Typbezeichnung
	Katalognummer
	Seriennummer
	Medizinprodukt
	Hersteller
	Produktionsdatum
	Konformitätserklärung
	Achtung: wichtige Informationen
	Bitte Bedienungsanleitung beachten
	Einklemmgefahr

2.5. Montage

Der Nachtschrank wird vollständig aufgebaut ausgeliefert und der Handgriffe der Schublade und Tür sind auf der Innenseite angebracht. Sie müssen nur die Handgriffe mit einem Schraubendreher auf der Außenseite montieren.

2.6. Transport und Aufbewahrung

Versand und Aufbewahrung des Tisches sollten gemäß den technischen Spezifikationen in §5. erfolgen. Achten Sie darauf, dass der Tisch an einem trockenen Ort aufbewahrt wird.

Schützen Sie den Tisch mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).

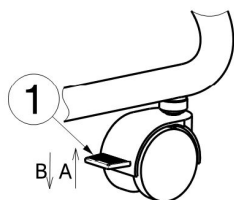
3. Benutzung des Tisches

3.1. Betätigung der Bremse (nur bei Schrank mit Laufrollen)

VORSICHT

Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

- Die Bremsen können verschleifen. Überprüfen Sie daher vor jeder Nutzung den Zustand des Bremsen.



3.1.1. Bremsen lösen (A)

Drücken Sie die grau Bremsplatte der Rolle mit dem Fuß nach unten, bis sie einrastet. Die Laufrollen sind nun unbeabsichtigtes gegen Rollen gesichert.

3.1.2. Bremsen betätigen (B)

Drücken Sie die Bremsplatte der Rollen mit dem Fuß in die Richtung des Rahmens. Die Laufrollen sind nun für die Roll- und Drehbewegung freigegeben.

Um den Schrank in eine Parkposition zu bringen, müssen die beiden Räder arretiert werden.

3.2. Ausziehen / Reinschieben Ablageplatte (wenn vorhanden)

VORSICHT

Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

- Bei Verstellungen der Ablageplatte verändert sich die Kippstabilität des Produktes.

3.2.1. Schiebetablett

3.2.1.1. Ausziehen

Fassen Sie die Ablageplatte am der Handgriffe. Ziehen Sie die Ablageplatte nach hinten und nachher ziehen Sie es nach oben.

3.2.1.2. Reinschieben

Ziehen Sie die Ablageplatte ein bisschen nach oben und schieben Sie die Ablageplatte über die Schrankschienen wieder rein.

3.2.2. Klappbares Tablett

VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Halten Sie Finger, Schnallen, Schmuck und Kleidung vom Klappmechanismus fern.

3.2.2.1. Entfalten

Halten Sie das Tablett unten fest und ziehen Sie es nach oben, bis es mit einem Klick einrastet.

3.2.2.2. Falten

Drücken Sie die Hebel für den Klappmechanismus an der Unterseite der beiden Seiten des Tablett. Senken Sie das Tablett vorsichtig in Richtung Schrank ab.

4. Wartung

4.1. Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen des Tisches ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

4.2. Desinfektion

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

Verwenden Sie zum Reinigen des Beistelltisches ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Desinfektionsmittel für den Haushalt.

4.3. Inspektion / Wartung / Reparatur

Die erwartete Nutzungsdauer Ihres Tisches beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Beistelltisch wieder nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit.
- Überprüfung der Rollen (Halt, Spur, Verschraubung).
- Überprüfung der Verschraubungen: fest angezogen (Zustand, Gewinde, Haltsicherheit).
- Schrank (Verformung, Standsicherheit).
- Ablageplatte (geschlossene Oberflächen, Splitterungen, Risse)

Reparaturen und Teileaustausch dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile von Vermeiren verwendet werden.

4.4. Wiederbenutzung

Lassen Sie den Tisch vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen in §4. desinfizieren, inspizieren und warten.

4.5. Entsorgung

Am Ende seiner Nutzungsdauer muss Ihr Tisch gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Tisch, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

5. Technische Daten

Marke	Vermeiren
Produktgruppe	Tische
Typ	385
Beschreibung	Abmessungen
Gesamtlänge	590 mm
Gesamtbreite	460 mm
Gesamthöhe	910 mm
Höhe Ablageplatte (falls vorhanden)	885 mm
Länge Ablageplatte ausgeklappt	1250 mm
Gesamtgewicht	35 kg
Abmessungen Schublade (Innen)	95 mm x 425 mm x 375 mm (HxBxT)
Abmessungen Tür	645 mm x 460 mm (HxB)
Ablageplatte Oberfläche (falls vorhanden)	675 mm x 360 mm (L x B)
Max. Zuladung Ablageplatte (falls vorhanden)	10 kg
Bodenfreiheit	70 mm
Durchmesser Räder	50 mm
Temperaturbereich für Lagerung und Nutzung	+5°C - +41 °C
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	20% - 75%
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Sommario

Premessa	42
1. Il prodotto	43
2. Prima dell'uso	43
2.1. Alla consegna	43
2.2. Uso previsto	44
2.3. Istruzioni generali di sicurezza	44
2.4. Simboli presenti sul prodotto	45
2.5. Montaggio	45
2.6. Spedizione e magazzinaggio	46
3. Uso del tavolo	46
3.1. Azionamento dei freni (solo per comodino con ruote)	46
3.2. Estrazione ed inserimento del vassoio (se di serie)	47
4. Manutenzione	48
4.1. Pulizia	48
4.2. Disinfezione	48
4.3. Ispezione / assistenza / riparazioni	48
4.4. Utilizzi successivi	49
4.5. Smaltimento	49
5. Specifiche tecniche	50

Premessa

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso del prodotto e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del prodotto.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni indicate di seguito. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Dichiarazione di conformità CE

1. Il prodotto



1. Vassoio estraibile (se richiesto)
2. Anta
3. Cassetto
4. Piedini o ruote
5. Targhetta di identificazione

2. Prima dell'uso

2.1. Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti i seguenti articoli:

- Comodino (inclusi 4 piedini o 2 ruote con freno e 2 senza freno; con o senza vassoio estraibile)
- Manuale di istruzioni

2.2. Uso previsto

- L'ausilio è un prodotto medicale.
- Il comodino, senza o con tavolo, deve essere utilizzato vicino ad una sedia o al letto, permettendo al paziente di rimanere sulla carrozzina e a letto.
- Il tavolo non è da utilizzarsi per trasporto di cose e/o persone.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

2.3. Istruzioni generali di sicurezza

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danni

- Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare la carrozzina.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Non appoggiarsi al vassoio estraibile.
- Non utilizzare il tavolo per sollevare il comodino.
- Non appoggiarvi sopra oggetti di grandi dimensioni.
- Non superare la portata del vassoio estraibile (10 kg).
- Il tavolo non è da utilizzarsi per il trasporto di cose e/o persone.
- Il comodino deve essere posizionato solo in ambienti interni e su superfici piane. Durante l'uso, verificare che tutte le 4 ruote/piedini siano uniformemente appoggiate sul pavimento.
- Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

Qualsiasi incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

2.4. Simboli presenti sul prodotto

	Indicazione del modello
	Codice prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Produttore
	Data di produzione
	Dichiarazione di conformità
	Attenzione: informazioni importanti
	Si consiglia di leggere il manuale
	Rischio di intrappolamento

2.5. Montaggio

Il comodino viene consegnato completamente assemblato; le maniglie del cassetto e dell'anta sono montate all'interno, è necessario solo spostarle all'esterno con un cacciavite.

2.6. Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del tavolo devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §5.. Aver cura di immagazzinare il tavolo in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il tavolo da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

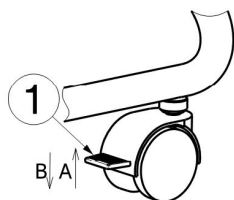
3. Uso del tavolo

3.1. Azionamento dei freni (solo per comodino con ruote)

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danni

- I freni possono logorarsi. Controllate che i freni funzionino alla perfezione prima di ogni utilizzo.



3.1.1. Rilascio dei freni (A)

Premere con il piede la piastra frenante grigio della ruota verso il basso fino a bloccarla. A questo punto le ruote non possono scorrere.

3.1.2. Inserimento dei freni (B)

Premere con il piede la piastra frenante ruote verso l'intelaiatura. A questo punto le ruote possono scorrere e girare.

Per mantenere il comodino fermo, le due ruote devono essere bloccate in posizione.

3.2. Estrazione ed inserimento del vassoio (se di serie)

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danni

- Il comodino è meno stabile quando il vassoio è aperto (pericolo di ribaltamento).

3.2.1. Vassoio scorrevole

3.2.1.1. Estrazione

Afferrare il vassoio per l'impugnatura. Tirarlo all'indietro e successivamente tirarlo verso l'alto.

3.2.1.2. Inserimento

Sollevare leggermente il vassoio verso l'alto e farlo scorrere all'interno spingendolo verso il basso nelle guide dell'armadio.

3.2.2. Vassoio pieghevole

ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Tenere dita, fibbie, gioielli e indumenti lontani dal meccanismo di piegatura.

3.2.2.1. Svolgimento

Afferrare il vassoio nella parte inferiore e tirarlo verso l'alto finché non scatta in posizione.

3.2.2.2. Piegatura

Premere le leve del meccanismo di ripiegamento sul fondo di entrambi i lati del vassoio. Abbassare delicatamente il vassoio verso il mobile.

4. Manutenzione

4.1. Pulizia

Per pulire il tavolo, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato per la casa. Non immergere il deambulatore. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

4.2. Disinfezione

ATTENZIONE

Rischio di danni

- La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore specializzato.

Per pulire il tavolo, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un disinfettante delicato per la casa.

4.3. Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata media prevista del vostro tavolo è di 5 anni. La durata è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare il comodino, occorre effettuarne la manutenzione secondo i seguenti criteri:

- Completezza.
- Ruote orientabili (stabilità, direzione e viti di fissaggio).
- Manopole: (condizioni, filetto, tenuta sicura).
- Comodino (deformazione, stabilità).
- Tavolo (superfici chiuse, schegge)

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

4.4. Utilizzi successivi

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il tavolo, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §4..

4.5. Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il tavolo conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il tavolo per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

5. Specifiche tecniche

Marchio	Vermeiren
Gruppo prodotto	Tavoli
Tipo	385
Descrizione	Dimensioni
Lunghezza complessiva	590 mm
Larghezza complessiva	460 mm
Altezza complessiva	910 mm
Altezza del vassoio da terra (se presente)	885 mm
Lunghezza del piano, completo di vassoio	1250 mm
Massa totale	35 kg
Dimensioni cassetto (interno)	95 x 425 x 375 mm (AxLxP)
Dimensioni anta	645 x 460 mm (AxL)
Area del vassoio (se presente)	675 mm x 360 mm (Lungh. x Largh.)
Portata massima del vassoio (se presente)	10 kg
Luce libera da terra	70 mm
Diametro delle ruote	50 mm
Temperatura per utilizzo e conservazione	+5°C - +41 °C
Umidità per utilizzo e conservazione	20% - 75%
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° .	

Wstęp	52
1. Twój produkt	53
2. Przed użyciem	53
2.1. Przy dostawie	53
2.2. Przewidziane zastosowanie	54
2.3. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	54
2.4. Symbole na produkcie	55
2.5. Montaż	55
2.6. Wysyłka i przechowywanie	56
3. Użytkowanie	56
3.1. Korzystanie z hamulców (tylko dla szafek z kołami)	56
3.2. Wyciągnięcie/schowanie stolika (jeśli dostępny)	57
4. Konserwacja	58
4.1. Czyszczenie	58
4.2. Dezynfekcja	58
4.3. Kontrole / serwisowanie / naprawy	58
4.4. Ponowne użycie	59
4.5. Usuwanie odpadów	59
5. Parametry techniczne	60

Wstęp

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji produktu i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami produktu.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwem wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja odpowiednich informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Twój produkt



1. Wyciągany stolik (jeśli dostępny)
2. Drzwi
3. Szuflada
4. Nogi albo kółka
5. Tabliczka znamionowa

2. Przed użyciem

2.1. Przy dostawie

Dostarczony produkt należy rozpakować i sprawdzić, czy zawiera wszystkie elementy. Powinny zostać dostarczone następujące elementy:

- Szafka (zależnie od zamówienia z 4 nogami albo 2 kołami z hamulcem i 2 z kołami bez hamulca oraz z albo bez wyciąganego stolika)
- Instrukcja obsługi

2.2. Przewidziane zastosowanie

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.
- Szafka ze stolikiem jest przeznaczona do użytku przy łóżku/wózku/fotelu pacjenta tak by dzięki mógł korzystać z niej pozostając na łóżku/wózku/fotelu.
- Szafka nie jest przeznaczona do przewozu osób lub dóbr.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.3. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Nie opieraj się o wyciągany stolik gdyż może to grozić przewróceniem się szafki.
- Nie podnoś szafki przyłóżkowej chwytając za stolik.
- Nie kładź obiektów większych niż sama szafka.
- Nie obciążaj wyciąganego stolika ponad limit 10kg.
- Nie przewoź osób lub przedmiotów na szafce przyłóżkowej.
- Szafka przyłóżkowa może być wykorzystywana tylko we wnętrzach na wypoziomowanych powierzchniach. Podczas korzystania sprawdź czy wszystkie 4 koła/nóżki równo stoją na podłożu.
- Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko i wyłącznie przez przeszkolone osoby i przy użyciu tylko oryginalnych części zamiennych Vermeiren.
- Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/konserwację.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

2.4. Symbole na produkcie

	Oznaczenie typu
	Numer artykułu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczne
	Producent
	Data produkcji
	Deklaracja zgodności
	Uwaga: ważna informacja
	Zaleca się przeczytanie instrukcji
	Ryzyko przycięcia

2.5. Montaż

Szafka przyłóżkowa dostarczana jest już jako w pełni zmontowany towar, jednak uchwyty szuflady oraz drzwiczek są zamontowane od środka. Przed użyciem przemocuj uchwyty na zewnątrz korzystając z śrubokręta.

2.6. Wysyłka i przechowywanie

Transport i przechowywanie szafki przyłóżkowej powinno się odbywać zgodnie z parametrami technicznymi w §5.. Upewnić się, że stolik jest przechowywany w stanie suchym.

Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, chroniące szafkę przed korozją i ciałami obcymi (np. wodą morską, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

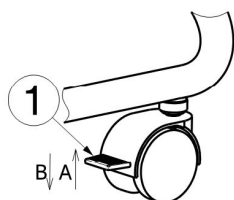
3. Użytkowanie

3.1. Korzystanie z hamulców (tylko dla szafek z kołami)

UWAGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Hamulce mogą ulec zużyciu. Sprawdź funkcjonowanie hamulców przed każdym użyciem.



3.1.1. Zwalnianie hamulców (A)

Naciśnij stopą szarą płytę hamulca kół, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji. Koła są teraz zablokowane.

3.1.2. Blokowanie hamulców (B)

Naciśnij stopą płytę hamulca kół w kierunku ramy. Koła zostają odblokowane i mogą się obracać oraz skręcać.

Aby zablokować pozycję stolika należy zaciągnąć hamulec na obu kółkach.

3.2. Wyciągnięcie/schowanie stolika (jeśli dostępny)

UWAGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Stabilność produktu jest osłabiona kiedy stolik jest wyciągnięty (istnieje ryzyko przewrócenia).

3.2.1. Taca przesuwna

3.2.1.1. Wyciągnięcie

Chwycić stolik za uchwyt. Pociągnij stolik w tył a następnie do góry.

3.2.1.2. Schowanie

Podnieś lekko stolik w górę a następnie wsuń go na swoją pozycję popychając go w dół szyn szafki.

3.2.2. Taca składana

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Nie zbliżać palców, klamer, biżuterii ani ubrań do mechanizmu składania.

3.2.2.1. Rozwijanie

Chwycić tacę u dołu i pociągnij ją do góry, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

3.2.2.2. Składanie

Naciśnij dźwignie mechanizmu składania znajdujące się na dole po obu stronach tacy. Ostrożnie opuść tacę w kierunku szafki.

4. Konserwacja

4.1. Czyszczenie

Do mycia szafki używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z dodatkiem łagodnego, domowego mydła. Nie dopuszczaj do długotrwałego namaczania. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

4.2. Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Do mycia szafki używać miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z delikatnym mydłem.

4.3. Kontrole / serwisowanie / naprawy

Oczekiwany okres użytkowania szafki wynosi 5 lat. Trwałość jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem, należy sprawdzić niżej wymienione punkty:

- Kompletność.
- Kółka (stabilność, prowadzenie, śruby mocujące).
- Zapięcia i element regulacji: dobrze zabezpieczone (stan, gwinty, bezpieczne dokręcenie).
- Rama (odkształcenia, stabilność).
- Uszkodzony lakier (usuń ewentualną rdzę i przemaľuj)

Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko i wyłącznie przez przeszkolone osoby i przy użyciu tylko oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

4.4. Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem szafkę należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w §4..

4.5. Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać szafkę utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić jest demontaż szafki, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

5. Parametry techniczne

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Stoły
Typ	385
Opis	Wymiary
Długość całkowita	590 mm
łączna szerokość	460 mm
łączna wysokość	910 mm
Wysokość stolika (jeśli dostępny)	885 mm
Długość z rozłożonym stolikiem	1250 mm
Ciężar całkowity	35 kg
Wymiary szuflady (w środku)	95 mm x 425 mm x 375 mm (HxWxD)
Wymiary drzwi	645 mm x 460 mm (HxW)
Rozmiar stolika (jeśli dostępny)	675 mm x 360 mm (L x W)
Maksymalne obciążenie rozkładanej tacy (jeśli dostępny)	10 kg
Prześwit	70 mm
Średnica koła	50 mm
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5°C - +41 °C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	20% - 75%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:



VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgium
www.vermeiren.com

Version: C, 2024-10

Basic UDI-DI: 54151743856H

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for you**